

BELGISCHE SENAAT

SÉNAT DE BELGIQUE

ZITTING 1946-1947.

SESSION DE 1946-1947.

VERGADERING VAN 22 JULI 1947.

SÉANCE DU 22 JUILLET 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Oorlogsschade en Oorlogsgetroffenen (Wederopbouw) belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot aanvulling van het besluit van 15 December 1945 betreffende de voorthelping van de geëvacueerden.

Rapport de la Commission des Dommages de Guerre et Victimes Civiles de la Guerre (Reconstruction) chargée d'examiner la proposition de loi complétant l'arrêté du 15 décembre 1945 relatif à l'aide aux évacués.

(Zie n^r 6 (buitengewone zitting 1946) van de Senaat.)

(Voir le n^o 6 (session extraordinaire de 1946) du Sénat.)

Aanwezig : de hh. RONSE, voorzitter; BOUILLY, BUISSET, CIAYS, CRAEYBECKX, DERBAIX, DURAY, GRIBOMONT, MAQUET, NEEFS (C.), Baron ORBAN DE XIVRY, SCHOT, SERVAIS, SIRONVAL, VAN BUGGENHOUT, en VAN STEENBERGE, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

In zitting van de Senaat van 19 Maart 1946, werd door de h. Neels en door anderen een wetsvoorstel neergelegd, tot doel hebbende de datum van 31 Augustus 1944 voorkomende in het besluit van 15 December 1945 betreffende de voorthelping der verplicht geëvacueerden, te verschuiven op 31 October 1944, ten einde de verplicht geëvacueerden in West- en Oost-Vlaanderen, welk grondgebied bezet bleef tot begin November, van dezelfde voordelen te laten genieten.

Uw Commissie van Wederopbouw verklaarde zich eenparig akkoord met het beginsel van het voorstel, doch besloot in haar vergadering van 10 Juli

En séance du Sénat du 19 mars 1946, MM. Neels et consorts ont déposé une proposition de loi ayant pour but de remplacer la date du 31 août 1944, figurant à l'arrêté du 15 décembre 1945 relatif à l'aide aux évacués obligatoires, par la date du 31 octobre 1944, afin de permettre aux évacués obligatoires de la Flandre Orientale et de la Flandre Occidentale, dont le territoire est resté occupé jusqu'au début de novembre, de bénéficier des mêmes avantages.

Votre Commission de la Reconstruction s'est déclarée unanimement d'accord avec le principe de la proposition, mais elle a décidé, à l'unanimité, en

eensgezind, na advies der bevoegde ambtenaren van de Ministeries van Volksgezondheid en Wederopbouw, het een meer algemeen karakter te geven.

In dien zin onderwerpt zij volgende tekst aan uw goedkeuring :

EERSTE ARTIKEL. — De datum van 31 Augustus 1944, voorzien bij artikel 1 van het besluit van de Regent van 15 December 1945, wordt verschoven op 31 October 1944 ten behoeve van de gezinnen welke verplicht waren hun woning te verlaten tussen 1 September en 31 October 1944.

ART. 2. — Om aanspraak te kunnen maken op de vergoeding ter zake, moeten de gezinshoofden daartoe een aanvraag indienen binnen drie maanden na de bekendmaking van deze wet in het *Staatsblad*, met inachtneming van de modaliteiten voorzien bij artikel 4 van het besluit van de Regent van 15 December 1945.

De Voorzitter,
E. RONSE.

De Verslaggever,
P. VAN STEENBERGE.

sa séance du 10 juillet 1947, après avoir pris l'avis des fonctionnaires compétents des Ministères de la Santé Publique et de la Reconstruction, de lui donner un caractère plus général.

C'est dans ce sens qu'elle soumet à votre approbation le texte suivant :

ARTICLE PREMIER. — La date du 31 août 1944, prévue à l'article 1^{er} de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945, est remplacée par la date du 31 octobre 1944, en faveur des familles qui ont été obligées de quitter leur habitation entre le 1^{er} septembre et le 31 octobre 1944.

ART. 2. — Pour être admis à faire valoir des titres à l'indemnité en question, les chefs de famille doivent introduire une demande *ad hoc*, dans les trois mois à compter de la publication de la présente loi au *Moniteur*, compte tenu des modalités prévues à l'article 4 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1945.

Le Président,
E. RONSE.

Le Rapporteur,
P. VAN STEENBERGE.